



使用手册

User manual





目录

1 欢迎	4	4.2 实时翻译	11
1.1 产品特点	4	4.3 设置	11
2 重要须知	5	4.4 文件	11
2.1 安全	5	4.5 同步设备	12
3 您的智能录音笔	6	5 技术参数	13
供货范围	6		
概览	6		
3.1 开 / 关机	7		
3.2 录音	7		
3.3 播放	8		
3.4 设置模式	9		
3.5 安装下载 APP	9		
3.6 连接使用	9		
3.7 状态指示说明	10		
4 APP 操作指南	11		
4.1 APP 操作录音	11		

1 欢迎

欢迎来到飞利浦世界！您能选择和购买飞利浦的产品，我们非常高兴。您可在我们的官方网站上获得飞利浦公司的全方位技术支持，如：使用手册、软件下载、保修信息等。

www.philips.com

1.1 产品特点

- 高灵敏麦克风；
- 智能同步翻译；
- 实时分享；
- 语音转文本；
- 角色区分；
- 边充边录功能；
- 机型迷你小巧、便携。

2 重要须知

2.1 安全

- 为了避免短路，切勿将产品放置在触水受潮处。
- 不要将产品放在加热设备附近或阳光直射的地方。
- 请注意，切勿挤压电缆，特别是插头处。

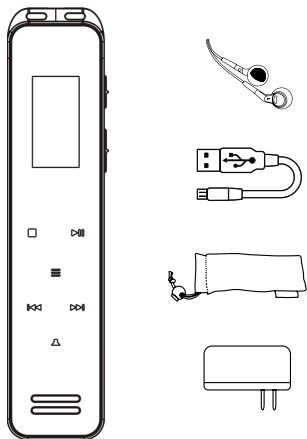


小心

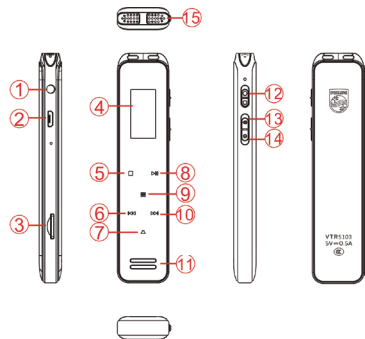
- 特别声明：使用本产品前请仔细阅读本说明书，如因人为操作或不可抗力因素而导致数据丢失，本公司一概不予负责。特别提醒用户小心操作，注意将资料另外备份。
- 文字图像仅作参考。飞利浦保留更改颜色 / 外观 / 设计 / 参数 / 产品功能的权利，硬件、软件、APP 如有更新，恕不另行通知。

3 您的智能录音笔

供货范围:




概览:



- ① 耳机孔
- ② USB接口
- ③ 内存卡卡槽
- ④ 屏幕
- ⑤ 停止键
- ⑥ 上一曲/音量-
- ⑦ 音量键
- ⑧ 确定/播放键
- ⑨ 菜单键
- ⑩ 下一曲/音量+
- ⑪ 喇叭
- ⑫ 录音键
- ⑬ 锁机键
- ⑭ 电源键
- ⑮ 麦克风





3.1 开 / 关机

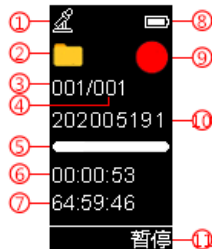
(1) 开机：拨动“” 2~3 秒机器开机，并显示“PHILIPS”。（开机分享功能自动打开，分享图标闪，5 分钟后没有连接，则自动关闭。）



(2) 关机：在开机状态下，拨动“” 2~3 秒显示“PHILIPS”后关机。

3.2 录音

①普通录音：拨动“” 开机，在开机状态下，往上推“” 键，进去录音，在录音过程中，按一下“” 暂停录音，再按一下取消暂停，录音继续，往下推“” 键保存录音。

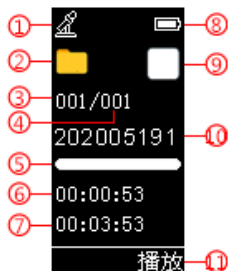


- | | |
|---------|----------|
| ① 录音场景 | ② 文件夹 |
| ③ 当前文件数 | ④ 总文件数 |
| ⑤ 进度条 | ⑥ 当前录音时间 |
| ⑦ 剩余时间 | ⑧ 电池电量显示 |
| ⑨ 录音状态 | ⑩ 文件名 |
| ⑪ 录音暂停 | |

② APP 操作录音：连接 APP 后，在录音界面，选择“开始录音”机器会进去录音，录音指示灯红灯长亮，在录音过程中，点 APP 上的暂停录音，机器会暂停，录音指示灯红灯闪烁，再点一次继续录音，点 APP 上的“停止键”保存录音。

3.3 播放

本机播放：在语音界面，按“▶▶”播放当前的录音文件，在播放的过程中，按“▶□□”暂停播放，再按一次取消暂停并继续播放。可按上下曲键切换文件。



- ① 录音场景
- ② 文件夹
- ③ 当前文件数
- ④ 总文件数
- ⑤ 进度条
- ⑥ 当前播放时间
- ⑦ 剩余时间
- ⑧ 电池电量显示
- ⑨ 播放状态
- ⑩ 文件名
- ⑪ 播放

音量调整：在播放或播放停止状态下，按音量键弹出音量调整界面，再按上一曲 / 下一曲键，调整音量大小。

删除文件：在播放停止 / 暂停界面下，长按“音量键”弹出删除菜单，可选择删除单个或删除全部文件。

温馨提示：

- 1 因环境因素和不同品牌手机的差异性，为了获得更好的录音效果，以及实时翻译的流畅性，请保证设备与手机的距离在 5 米内，中间不要有障碍物；
- 2 录音过程中，请不要直接关机，或关 APP，要先保存文件，避免录音文件损坏；
- 3 APP 操作录音，超出有效距离时，APP 断开，机器录音继续，需要手动操作保存录音；
- 4 APP 操作录音，电话通话后断开，或直接关掉 APP 时，又或者直接关蓝牙后，都需要手动操作保存录音；手机 APP 与设备连接超出有效距离断开后，再回到可连接距离时需要手动去连接 APP；

- 5 设备与手机 APP 连接状态下，接通电话后需要手动去切换到手机听筒接电话；
- 6 设备与手机 APP 连接状态下，使用微信/QQ 语音及视频时，会提示麦克风在使用，需要关闭手机的蓝牙，或断开连接才能正常使用。

3.4 设置模式

设置模式包括：录音场景、背光时间、自动关机、设备 ID、内存选择、固件版本、播放模式、格式化、系统时间、语言设置、定时录音、出厂设置、磁盘信息等。

3.5 安装下载 APP



安卓 / 苹果手机均可扫描此二维码，安装下载 APP，安装过程


中弹出的权限，请都点击“允许”项，否则不能使用，请知悉。

注意

1. 如果连接不成功，检查手机蓝牙是否打开；
2. 关闭录音笔重新打开；
3. APP 关掉重新打开连接。

3.6 连接使用

安卓手机连接：

第一步：拨动“”开机，机器自动进入蓝牙搜索状态，分享图标闪烁；

第二步：把手机的蓝牙设置开关打开，再把手机下载安装好的 APP 应用打开；

第三步：打开手机 APP 进入搜索状态，搜索出机器型号后，手动点连接；若“连接或搜索”不成功时，请检查机器分享功能是否打开，或手机的蓝牙是否设置正确，重新打开后，需要再点一次搜索 / 连接；

第四步：连接成功后会进去 APP 界面，显示连接状态，即可使用。

苹果手机连接:

第一步: 手机下载安装好 A P P 后, 直接在桌面打开 A P P, 根据提示连接;

第二步: 直接打开 A P P, 界面会提示“手机蓝牙没打开”, 这个时候需要去设置里或去快捷方式处把手机蓝牙打开; 如果已打开蓝牙, 再去打开 A P P 会直接提示“未找到设备, 请点击搜索”;

第三步: 点击搜索后, 会弹出机器的 ID 号, 如 VTR5103_XX_XX 手动选择连接即可, 如搜索没有 ID 号, 请选择“重新搜索设备”。连接成功后, 界面会显示“已连接”即可使用。



注意

- 连接过程中, 如搜索不到 ID 号, 请确认机器是否打开蓝牙, 以及手机蓝牙是否打开, 重新点击搜索; 如搜索到 ID 号, 连接不成功, 请关掉 A P P, 重新打开搜索连接。
- 苹果手机使用 4G 网络时, 请确保蜂窝数据权限是打开的, 否则不能使用翻译功能。

③录音状态: 红灯常亮; 暂停, 红灯闪烁;

④播放: 绿灯常亮; 暂停绿灯闪烁;

⑤充电状态: 充电时灯亮, 充满灯灭。

3.7 状态指示说明

①蓝牙搜索配对状态: 分享图标闪;

②蓝牙连接后待机: 分享图标不闪;

4 APP 操作指南

4.1 APP 操作录音

录音笔与 APP 连接上之后可通过 APP 控制录音笔录音，具体操作参考录音部分“APP 操作录音”。

4.2 实时翻译

连接 APP 后，选择“实时翻译”进入翻译界面，点“实时翻译”按钮（根据需要先设置好需要翻译的语言再点击按钮），提示发送成功后，可实时将当前说话的内容识别出来并翻译，翻译好可保存，编辑，分享。



注意

1. 实时翻译时，请将音源对准麦克风，不要手握住咪头处避免影响识别效果；
2. 实时翻译时，不要超出识别的有效距离；
3. 实时翻译有阻挡物时会影响识别效果。

4.3 设置

在 APP 录音界面，选择右上角的“设置”，可在设置中设置录音场景、指示灯、播放模式、背光、时间校准、容量（剩余/总）、APP 界面介绍、检查更新、关于、断开设备等。



提示

- 需要退出与 APP 的连接时，可以在设置里选择断开设备，即可断开连接，不能直接关掉 APP，避免出现异常。

4.4 文件

在 APP 界面，选择“文件”选项，进入录音文件和实时翻译文件列表，可选列表中的文件进行删除，可分享和播放及角色区分等。

角色区分：在文件列表界面选择播放后，会弹出角色区分选项，可以根据录制的人数选择区分；实时翻译或已转写的文件可以点击“👤”此图标，重新选择区分的人数。



注意

- 角色区分目前只支持中文，不支持其它语言；
- 使用角色区分时，请确保文件是清晰的，混乱嘈杂的文件会影响区分效果。



提示

- 同步文件是指录音笔单独录音的文件，连接手机 APP 后可同步到手机转文本和翻译。
- 录音笔里的后缀名为 opus 的文件不能删除，否则不能同步。
- 同步上传文件的时间会跟随您手机的蓝牙配置而定，不同品牌的手机，以及不同的蓝牙版本，上传的速度也会不同。

4.5 同步设备

(1) 在 APP 界面，选择同步设备选项进去列表界面，选择某一个文件时，该文件则自动上传，上传到 100% 后可点击文件进去转写。

(2) 文件上传成功后，列表界面会显示“未转写”点文件进去可转写。文件旁边的垃圾桶图标，选择后可删除当前已上传的缓存，选择分享图标可分享当前的文件。

(3) 选择上传完的文件可进去转写，转写后的文件可进行编辑、分享、保存等。

(4) 在同步设备界面，可选择左上角的“编辑”功能“删除手机文件”或“删除录音笔文件”选择删除手机文件时，手机上的录音文件会被删除，选择删除录音笔文件时，录音笔上的文件会被删除，注意请把重要文件保存后，不要误删。

5 技术参数

录音格式：WAV

录音场景：采访模式；日记模式；教学模式；会议模式

麦克风：双MIC阵列

净重：37g

尺寸：105*23*10mm

手机操作系统要求：Windows 7/8/10 ,XP,Mac OS

Content

1	Welcome	15
	1.1 Product features	15
2	Important Notice	16
	2.1 Safety	16
3	Your Smart Voice Recorder	17
	What's in the box	17
	Overview	17
	3.1 Power on/off	18
	3.2 Recording	18
	3.3 Playback	19
	3.4 Settings mode	20
	3.5 Download and install APP	20
	3.6 Connection	20
	3.7 Status indication	21
4	APP Operating Instruction	22
	4.1 Recording with APP	22
	4.2 Real-time translation	22
	4.3 Settings	22
	4.4 File	23
	4.5 Sync with device	23

5 Specifications

24

I Welcome

Welcome to the world of Philips! We are honoured by your choice and purchase of Philips' products. You can have Philips' comprehensive technical supports from our website, e.g. user manuals, software downloading and warranty information etc. www.philips.com

1.1 Product features

- High-sensitivity microphone;
- Intelligent real-time translation;
- Real-time sharing;
- Voice-to-text;
- Role distinguishment;
- Record while charging;
- Mini-compact and portable.

2 Important Notice

2.1 Safety

- To avoid short circuits, DO NOT expose the product to humidity.
- DO NOT place the product near a location with heat source or direct sunlight.
- Be careful not to pinch the cable, especially the plug.

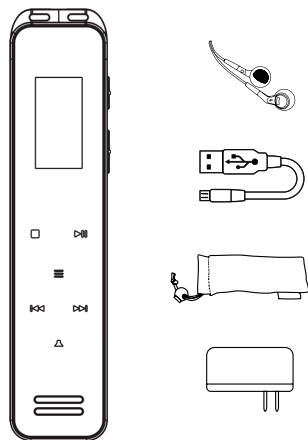


Warning

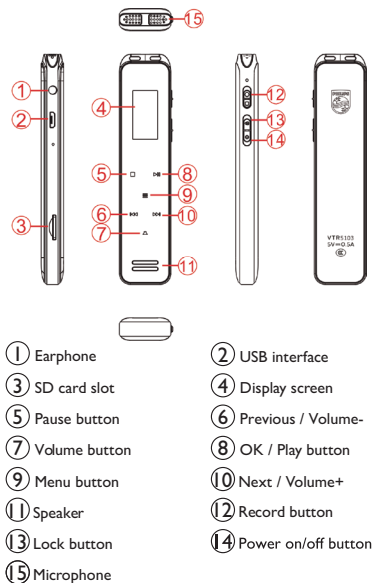
- Special Announcement: Before using the product, please read the Manual carefully. The Company shall not be held liable for any data loss due to incorrect manual operation or force majeure. We specially recommend that users make additional copies of the files in the device.
- Images are for reference only. Philips reserves the right to change the color/appearance/design/parameters/product functions without prior notice.

3 Your Smart Voice Recorder


What's in the box:




Overview:







3.1 Power on/off

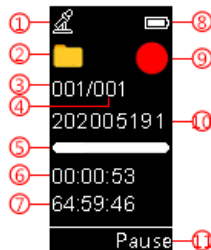
(1) Power on: Slid “” for 2~3 seconds to switch the device on, and “PHILIPS” will be displayed. (Share at power-on function is enabled automatically, and the Share icon begins to flash, the function will be disabled automatically after no connection for 5 minutes)



(2) Power off: In the state of power-on, slid “” for 2~3 seconds to power off after “PHILIPS” is displayed.

3.2 Recording

① Normal recording: Slid “” to power on, in the state of power-on, push “” up to record. During recording, press “” to pause, press once again to resume, press “” down to save the recording.

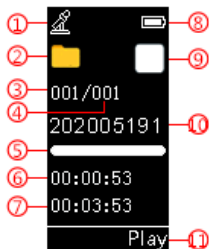


- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| ① Record scene | ② Folder |
| ③ Current file number | ④ Total file number |
| ⑤ Progress bar | ⑥ Current recording time |
| ⑦ Current duration | ⑧ Battery |
| ⑨ Recording status | ⑩ File name |
| ⑪ Recording pause | |

② Recording with APP: After connected via the APP, in the Recording interface select “Start Recording”, the device begins to record, the indicator turns red and keeps on. During recording, tap Pause in the APP to pause recording, the indicator flashes in red; tap again to resume recording, tap Stop in the APP to save the recording.

3.3 Playback

Play via device: In the Voice interface, press “▶||” to play the current recording file, press “▶||” to pause, and press again to resume playback. Press the Previous and Next keys to switch between files.




- | | |
|-----------------------|---------------------|
| ① Record scene | ② Folder |
| ③ Current file number | ④ Total file number |
| ⑤ Progress bar | ⑥ Current duration |
| ⑦ Remaining time | ⑧ Battery |
| ⑨ Recording status | ⑩ File name |
| ⑪ Recording | |

Volume Control: In the playing or playback stop state, press the Volume key, the Volume Control interface pops up, press the Previous and Next keys to adjust the volume.

Delete files: In the stop/pause interface, long press the Volume key to pop up the delete menu and you can select a single file or all files.

Tip:

- Due to environmental factors and the differences between different brands of mobile phones, to achieve better recording effect and fluency of real-time translation, make sure the device is within 5 meters of the mobile phone, and no obstacles between them;
- During recording, do not turn off the device or close the APP. Save the recording file first to avoid file corruption;
- When recording with the APP, if the effective distance is exceeded, the APP will be disconnected. Recording continues with device, you need to press "📶" manually to save the recording.
- When recording with the APP, if disconnection caused

by a phone call, or direct close of the APP, or by directly turning off Bluetooth, you need to press  manually to save the recording; If the APP disconnects with the device due to exceeding the effective distance, back to the connectable distance to connect the APP manually.

- 5 With the device connected to the APP, when a call has been connected, you need to manually switch to the receiver to answer the call;
- 6 With the device connected to the APP, if WeChat/QQ voice and video is used, you will be prompted that the microphone is in use. You need to turn off Bluetooth of the mobile phone, or disconnect for normal use.

3.4 Settings mode

Settings mode includes Rec scene, Blacklight, Auto off, Device ID, Memory, Version, Play mode, Format, System time, Timer recording, Language, Factory settings, Memory information, etc.

3.5 Download and install APP



Scan the QR code below to download and install the APP with an Android phone or iPhone. Choose "Always follow" if there is a prompt that the application requires the permission of the mobile phone, otherwise it cannot be used.




Note

1. If failed to connect, please check whether the Bluetooth is turned on;
2. Turn the recorder off, then turn it on again;
3. Close the APP and reopen it to connect.

3.6 Connection

Connect with an Android phone:

Step 1: Slid  to power on, the device automatically enters

into Bluetooth search status, and the Share icon begins to flash.

- Step 2: Turn on the Bluetooth, and open the installed APP;
Step 3: Search with the APP and a ID number will pop up, and you should manually connect to the device. If “Connect or Search” fails, please check whether the share function of the device is turned on or whether the Bluetooth of the mobile phone is set correctly. After re-opening, please click Search / Connect again;
Step 4: After successful connection, the APP will show the connection status and ready for use.

Connect with iPhone

- Step 1: Download and install the APP, open it directly and connect as prompted;
Step 2: If open the APP directly, you will be prompted with “Mobile phone’s Bluetooth not turned on”, turn Bluetooth on in Settings, or via shortcut; if Bluetooth is turned on, when you open the APP you will be prompted with “Device not found, please tap Search”;
Step 3: After clicking Search, the device ID number will pop up, e.g. “VTR5103__XX_XX”: please manually select the Connect. If the ID number cannot be found, please select “Search the device again”. After successful connection, the interface will display “Connected” and ready for use.

Note

- During the connection, if the ID number cannot be found, please confirm whether the Bluetooth of the device and the mobile phone be turned on, then click search again; if the ID number is found but cannot make connection, please close the app and reopen the search to connect.
- When iPhone uses 4G network, please make sure that the cellular data is turned on, otherwise the translation function cannot be used.

English

3.7 Status indication

- ① Bluetooth search and pairing: Share icon flashes;
- ② Standby after Bluetooth connected: Share icon doesn't flash;
- ③ Recording: The indicator turns red and keeps on; when paused, the indicator flashes in red;
- ④ Playback: The indicator turns green and keeps on; when paused, the indicator flashes in green;
- ⑤ Charging: The indicator is on while charging and off when fully charged.

4 APP Operating Instruction

4.1 Recording with APP

Once the Voice Recorder connected to the APP, you can control the recording with the APP. Specific operations refer to the Recording section in “Recording with APP”.

4.2 Real-time translation

After connecting to the APP, select “Real-time Translation” to enter translation interface. Tap “Real-time Translation” button (Set the target language as needed before tapping the button). After prompted to be sent successfully, current speech can be recognized and translated instantly, and the translation can be edited, saved and shared.



Note

1. During real-time translation, focus the sound source on the microphone, and do not cover the Mic head with your hand, so as to avoid to affect the recognition effect;
 2. During real-time translation, do not exceed the effective recognition distance;
 3. During real-time translation, the recognition effect will be affected if obstacles exist.
-

4.3 Settings

In the recording interface, tap “Settings” in the upper right, to set Recording scene, Indicator, Playback mode, Backlight, Time calibration, Capacity (remaining/total), APP interface introduction, Check for updates, About, Disconnect the device, etc.




Reminder

- If you need to disconnect with the APP, just select “Disconnect the device” in the Settings to disconnect. To avoid exceptions, you cannot close the APP directly.

4.4 File

In the APP interface, select the option “File” to enter the list of recording files and real-time translation files. You can select a file to delete, share, role distinguishment etc.

Role distinguishment:

After selecting Play in the file list interface, the voice recognition option will pop up, which can be selected according to the number of people recorded; for real-time translated or transcribed files, you can click “” to re-select the number of people to be distinguished.



Note

- At present, role distinguishment only supports Chinese, not other languages;
- When using role distinguishment, please make sure that the file is clear. Messy and noisy files will affect the effect.

4.5 Sync with device

(1) In the APP interface, select the “Sync with device” to enter the list interface. When a file is selected, the file will be automatically uploaded. Once syncing is finished. After uploading to 100%, you can click the file to transcribe.

(2) After the file is uploaded successfully, the list interface will display “not transcribed”. The file can be transcribed after you select the file. If you choose the trash can icon next to the file, you can delete the currently uploaded cache. Also, if you choose select the share icon, you can share the current file.

(3) The uploaded files can be transcribed, and the transcribed files can be edited, shared and saved.

(4) In the synced device interface, you can select the “Edit”, “Delete mobile phone file” or “Delete Voice Recorder file”.

If you decide to delete a mobile phone file, the recording file on the phone will be deleted. If you select to delete the Voice Recorder file, the file on the Recorder will be deleted. Please save important files to avoid files being deleted by mistake.



Reminder

- The sync file refers to the file recorded by the recorder independently, which can be synchronized to the mobile phone for text transcription and translation after connecting with the APP.
- The files with the “opus” suffix cannot be deleted, otherwise they cannot be synchronized.
- The time of uploading files depends on the Bluetooth configuration. Different brands of mobile phones and different versions of Bluetooth will have different upload speed.

5 Specifications

Recording format: WAV

Recording scenes: Notes mode, Lectures mode, Interview mode, Meeting mode

Microphone: Dual MIC array

Net weight: 37g

Dimensions: 105*23*10mm

Operating system: Windows 7 / 8 / 10, XP, Mac OS

Warranty card

质保书

1 year warranty

一年质保

Type: VTR5103

Serial nr: _____

Date of purchase

购买日期

Dealer's name, address and signature

销售商名称、地址及签字

www.philips.com/welcome

This document is printed on chlorine free produced paper
Data subject to change without notice

This product was brought to the market by Speech Processing Solutions GmbH or one of its affiliates, further referred to in this document as SPS, which is the manufacturer of the product. SPS is the warrantor in relation to the product with which this booklet was packaged.

For China only
只限中国地区

Printed in China





